



Account No 帳戶號碼：_____

Date 日期：_____

Head Office : Room 2418, China Merchants Tower, Shun Tak Centre, Sheung Wan, HK.

辦事處 : 香港上環信德中心招商局大廈 24 樓 2418 室

Tel 電話 : +852-2111 0110 Fax 傳真 : +852 2110 6488

自我證明表格- 個人 (CRS-I (HK))
Self-Certification Form – Individual (CRS-I (HK))

指示 Instructions

請在填寫本表格前細閱以下指示 Please read the following instructions before completing this form :

為何我們要求您填寫本表格？

Why are we asking you to complete this form?

為維護稅制完整，全球各地政府現正推出適用於金融 / 財務機構的資料收集及匯報新規例，名為共同匯報標準（簡稱「CRS」）。

根據 CRS 規定，我們必須確定您的「稅務居住地」（這通常是您有義務繳納薪俸稅的國家 / 地區）。若您的稅務居住地有別於所持賬戶的司法管轄區，我們可能需要將此情況及您的有關賬戶資料告知國家稅務機關，該等機關隨後或會將相關資料傳送給不同國家 / 地區的稅務機關。

填妥本表格可確保我們持有您正確及最新的稅務居住地資料。如您的情況有變，導致本表格內的任何資料不再正確，請立即告知我們，並提交一份已更新的自我證明表格。

To help protect the integrity of tax systems, governments around the world are introducing a new information-gathering and reporting requirement for financial institutions. This is known as the Common Reporting Standard (the "CRS").

Under the CRS, we are required to determine where you are a "tax resident" (this will usually be where you are liable to pay income taxes). If you are a tax resident outside the jurisdiction where your account is held, we may need to give the national tax authority this information, along with information relating to your accounts. That may then be shared between different jurisdictions' tax authorities.

Completing this form will ensure that we hold accurate and up to date information about your tax residency.

If your circumstances change and any of the information provided in this form becomes incorrect, please let us know immediately and provide an updated self-certification.

誰需填寫自我證明表格 - 個人？

Who should complete the Self-Certification Form - Individual?

個人客戶須填寫本表格。獨資業務客戶亦須以擁有人的資料填寫本表格。

如您需代表實體（包括企業、信託和合夥）作自我證明，請填寫「自我證明表格 - 實體」（CRS-E）。同樣地，如您是實體的控權人，請填寫「自我證明表格

- 控權人」（CRS-CP）。每名聯名賬戶持有人須分別填寫一份表格。即使您已就美國政府《外國賬戶稅務合規法案》（簡稱「FATCA」）提供所需的資料，您仍可能需就 CRS 提供額外資料，因為兩者為獨立的規例。

Individual customers should complete this form. Sole trader customers should also complete this form with the owner's information.

If you need to self-certify on behalf of an entity (which includes businesses, trusts and partnerships), complete a "Self-Certification Form - Entity" (CRS-E). Similarly, if you are a controlling person of an entity, complete a "Self-Certification Form m - Controlling Person" (CRS-CP).

For joint account holders, each individual will need to complete a separate form.

Even if you have already provided information in relation to the United States Government's Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA), you may still need to provide additional information for the CRS as this is a separate regulation.

如何獲取更多資訊？

Where to go for further information?

經濟合作與發展組織（簡稱「經合組織」）已制訂規則，供參與 CRS 的所有政府使用，並載於經合組織的自動交換資料（簡稱「AEOI」）網站

www.oecd.org/tax/automatic-exchange/。

另請參閱香港特別行政區政府稅務局的網站了解香港實施 AEOI 的詳情：www.ird.gov.hk/chi/tax/dta_aeoi.htm。有關本表格內所用詞彙的涵義（例如：「賬戶持有人」和「須申報賬戶」），請參閱《稅務條例》（第 112 章）第 50A 條。如您對判定您的稅務居民身分有任何疑問，請瀏覽經合組織網站 www.oecd.org/tax/automatic-exchange/ 或諮詢您的稅務顧問。請恕我們不能提供稅務意見。

The Organisation for Economic Co-operation and Development ("OECD") has developed the rules to be used by all governments participating in the CRS and these can be found on the OECD's Automatic Exchange of Information ("AEOI") website, www.oecd.org/tax/automatic-exchange/.

Please also visit the website of the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region that sets out information relating to the implementation of AEOI in Hong Kong: http://www.ird.gov.hk/eng/tax/dta_aeoi.htm. Meaning of terms and expressions used in this form (e.g. "account holder" and "reportable account") may be found under section 50A of the Inland Revenue Ordinance (Cap. 112).

If you have any questions on how to define your tax residency status, please visit the OECD website, www.oecd.org/tax/automatic-exchange/ or speak to your tax advisor as we are not allowed to give tax advice.

重要提示 Important Notes

- 這是由賬戶持有人向大聖證券有限公司提供的自我證明表格，以作自動交換財務賬戶資料用途。大聖證券有限公司可把收集所得的資料交給稅務局，稅務局會將資料轉交到另一稅務管轄區的稅務當局。
This is a self-certification form provided by an account holder to Monmonkey Group Securities Limited for the purpose of automatic exchange of financial account information. The data collected may be transmitted by Monmonkey Group Securities Limited to the Inland Revenue Department for transfer to the tax authority of another jurisdiction.
- 如賬戶持有人的稅務居民身分有所改變，應盡快將所有變更通知大聖證券有限公司。
An account holder should report all changes in his/her tax residency status to Monmonkey Group Securities Limited.
- 除不適用或特別註明外，必須填寫這份表格所有部分。如這份表格上的空位不夠應用，可另紙填寫。在欄 / 部標有星號 (*) 的項目為申報金融 / 財務機構須向稅務局申報的資料。
All parts of the form must be completed (unless not applicable or otherwise specified). If space provided is insufficient, continue on additional sheet(s). Information in fields/parts marked with an asterisk (*) are required to be reported by the reporting financial institution to the Inland Revenue Department.

第 1 部：個人賬戶持有人的身分識別資料 Part 1: Identification of Individual Account Holder

(對於聯名賬戶或多人聯名賬戶，每名個人賬戶持有人須分別填寫一份表格

For joint or multiple account holders, complete a separate form for each individual account holder.)

注意 Note：請在適當的地方加上剔號 Please tick where applicable. **請勾選您的稱謂及根據香港身分證/護照填寫姓名。**

賬戶持有人的姓名 Name of Account Holder	稱謂 Title : <input type="checkbox"/> 先生 Mr <input type="checkbox"/> 太太 Mrs <input type="checkbox"/> 小姐 Miss <input type="checkbox"/> 女士 Ms <input type="checkbox"/> 其他 Other		
	姓氏 Surname	名字 Given Name	中間名 Middle Name(s)
	公司名稱 (只適用於獨資業務) Business Name (Sole Traders Only)		
香港身分證或護照號碼 Hong Kong Identity Card or Passport Number	填寫您的香港身分證號碼。 如你沒有香港身分證，請填寫您的護照號碼。		
現時住址 Current Residence Address	(例如：室、樓層、大廈、街道、地區 e.g. Suite, Floor, Building, Street, District)		
	按表格內的分行格式填寫完整地址。 請勿使用：郵政信箱或代收地址、第三者地址及金融/財務機構的地址。		
	*城市 City		
	(例如：省、州 e.g. Province, State)		
	*國家 Country		
通訊地址 Mailing Address (如通訊地址與上述現時住址不同，填寫此欄 Complete if different to the above current residence address)	(例如：室、樓層、大廈、街道、地區 e.g. Suite, Floor, Building, Street, District)		
	如果您的通訊地址與現時營業地址不同，請填寫通訊地址		
	*城市 City		
	(例如：省、州 e.g. Province, State)		
	*國家 Country		
*出生日期 Date of Birth	郵政編碼 / 郵遞區號碼 Post Code/ZIP Code		
	(日 / 月 / 年 dd/mm/yyyy) 填寫您的出生日期		

第 2 部：居留司法管轄區及稅務編號或具等同功能的識辨編號(以下簡稱「稅務編號」)

Part 2: Jurisdiction of Residence and Taxpayer Identification Number or its Functional Equivalent ("TIN")*

提供以下資料·列明:Complete the following table indicating

- (a) 賬戶持有人的居留司法管轄區·亦即賬戶持有人的稅務管轄區;及
each jurisdiction where the account holder is a **resident for tax purposes**; and
- (b) 該居留司法管轄區發給賬戶持有人的稅務編號·
the account holder's TIN for each jurisdiction indicated.

如賬戶持有人是香港稅務居民·稅務編號是賬戶持有人的香港身份證號碼·

If the account holder is a tax resident of Hong Kong, the TIN is the Hong Kong Identity Card Number (HKID)

如沒有提供稅務編號·必須填寫合適的理由

If a TIN is unavailable, provide the appropriate reason A, B or C

#理由 A - 賬戶持有人的居留司法管轄區並沒有向其居民發出稅務編號

Reason A - The jurisdiction where the account holder is a resident for tax purposes does not issue TINs to its residents.

理由 B - 賬戶持有人不能取得稅務編號·如選取這一理由·解釋賬戶持有人不能取得稅務編號的原因·

Reason B - The account holder is unable to obtain a TIN. Explain why the account holder is unable to obtain a TIN if you have selected this reason.

理由 C - 賬戶持有人毋須提供稅務編號·居留司法管轄區的主管機關不需要賬戶持有人披露稅務編號·

Reason C - TIN is not required. Select this reason only if the authorities of the jurisdiction of residence do not require the TIN to be disclosed.

居留司法管轄區 Jurisdiction of Residence	稅務編號 TIN	如沒有提供稅務編號·填寫理由 A,B 或 C #Enter Reason A, B or C if no TIN is available	如選取理由 B·解釋賬戶持有人不能取得稅務編號的原因 Explain why the account holder is unable to obtain a TIN if you have selected Reason B
(1)			
(2)			
(3)			
(4)			
(5)			

此編碼視乎您的稅務居住地而定。如您是香港稅務居民，稅務編碼應為香港身分證號碼。

如您是中國稅務居民，稅務編碼應為公民身分證號碼。

如你未能提供稅號，請註明理由 A、B 或 C，如選 B，請提供解釋。

第 3 部：聲明及簽署 Part 3: Declarations and Signature

本人知悉及同意·財務機構可根據《稅務條例》(第 112 章)有關交換財務帳戶資料的法律條文·(a) 收集本表格所載資料並可備存作自動交換財務帳戶資料用途及 (b) 把該等資料和關於帳戶持有人及任何須申報帳戶的資料向香港特別行政區政府稅務局申報·從而把資料轉交到帳戶持有人的居留司法管轄區的稅務當局。
I acknowledge and agree that (a) the information contained in this form is collected and may be kept by the financial institution for the purpose of automatic exchange of financial account information, and (b) such information and information regarding the account holder and any reportable account(s) may be reported by the financial institution to the Inland Revenue Department of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and exchanged with the tax authorities of another jurisdiction or jurisdictions in which the account holder may be resident for tax purposes, pursuant to the legal provisions for exchange of financial account information provided under the Inland Revenue Ordinance (Cap.112).

本人證明·就與本表格所有相關的帳戶·本人是帳戶持有人簽署本表格。

I certify that I am the account holder to sign for the account holder of all the account(s) to which this form relates.

本人承諾·如情況有所改變·以致影響本表格第 1 部所述的個人的稅務居民身分·或引致本表格所載的資料不正確·本人會通知大聖證券有限公司·並會在情況發生改變後 30 日內·向大聖證券有限公司提交一份已適當更新的自我證明表格。

I undertake to advise Monmonkey Group Securities Limited of any change in circumstances which affects the tax residency status of the individual identified in Part 1 of this form or causes the information contained herein to become incorrect, and to provide Monmonkey Group Securities Limited with a suitably updated self-certification form within 30 days of such change in circumstances.

本人聲明就本人所知所信·本表格內所填報的所有資料和聲明均屬真實、正確和完備。

I declare that the information given and statements made in this form are, to the best of my knowledge and belief, true, correct and complete.

簽署 Signature

姓名 Name

日期(日/月/年): Date (dd/mm/yyyy)

(如你不是第 1 部所述的個人，說明你的身分。如果你是以受權人身分簽署這份表格，須夾附該授權書的核證副本。)

警告：根據《稅務條例》第 80(2E)條，如任何人在作出自我證明時，在明知一項陳述在要項上屬具誤導性、虛假或不正確，或罔顧一項陳述是否在要項上屬具誤導性、虛假或不正確下，作出該項陳述，即屬犯罪。一經定罪，可處第 3 級（即\$10,000）罰款

WARNING: It is an offence under section 80(2E) of the Inland Revenue Ordinance if any person, in making a self-certification, makes a statement that is misleading, false or incorrect in a material particular AND knows, or is reckless as to whether, the statement is misleading, false or incorrect in a material particular. A person who commits the offence is liable on conviction to a fine at level 3 (i.e. \$10,000).